

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 24)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezleri Kurulması ve Bu Merkezlerin Faaliyeti Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Millî Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/366)

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.11/196-342/2504

3.6.1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Bülent Ecevit
Başbakan

1/867 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezleri Kurulması ve Bu Merkezlerin Faaliyeti Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.11/101-1442/7508

29.12.1998

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 7.12.1998 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezleri Kurulması ve Bu Merkezlerin Faaliyeti Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Mesut Yılmaz
Başbakan

TASARI GEREKÇESİ

18 Mayıs 1966 tarihinde Ankara'da imzalanmış olan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kültürel ve Teknik İşbirliği Anlaşması"nın 1 inci maddesi, "Akit Taraflar ülkelerinde, karşı tarafın, tarih, dil ve edebiyatının tanınmasının ve bu bilimlerin geliştirilmesini teşvik edecekler ve bununla ilgili kursların, üniversite kürsülerinin ve kültür merkezlerinin kurulmasını kolaylaştıracaklardır" hükmünü amir bulunmaktadır.

Hükümetimiz, sözkonusu Çerçeve Anlaşma hükmünü dikkate alarak ve ayrıca, Türkiye ile Mısır Arap Cumhuriyeti arasındaki dostluk ilişkilerinin son yıllarda siyasi, ekonomik ve kültürel alanlarda büyük gelişme kaydettiğini gözönünde bulundurarak, bu ülke ile karşılıklı Kültür Merkezleri açılmasının yararlı olacağını değerlendirmektedir.

Mısır Arap Cumhuriyeti, ayrıca, geniş nüfusu ve Arap Dünyasının "kültürel lideri" olması itibariyle Türk dilinin, tarihinin ve edebiyatının öğretilmesi ve tanıtılması bakımından elverişli bir konum arz etmektedir.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ

GEREKÇE

18 Mayıs 1966 tarihinde Ankara'da imzalanmış olan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kültürel ve Teknik İşbirliği Anlaşması"nın 1 inci maddesi, "Akit Taraflar ülkelerinde, karşı tarafın, tarih, dil ve edebiyatının tanınmasını ve bu bilimlerin geliştirilmesini teşvik edecekler ve bununla ilgili kursların, üniversite kürsülerinin ve kültür merkezlerinin kurulmasını kolaylaştıracaklardır" hükmünü amir bulunmaktadır.

Hükümetimiz, sözkonusu Çerçeve Anlaşma hükmünü dikkate alarak ve ayrıca, Türkiye ile Mısır Arap Cumhuriyeti arasındaki dostluk ilişkilerinin son yıllarda siyasi, ekonomik ve kültürel alanlarda büyük gelişme kaydettiğini gözönünde bulundurarak, bu ülke ile karşılıklı Kültür Merkezleri açılmasının yararlı olacağını değerlendirmektedir.

Millî Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Millî Eğitim, Kültür,

Gençlik ve Spor Komisyonu

25.6.1999

Esas No. : 11366

Karar No. : 3

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Komisyonumuz 23.6.1999 tarihinde "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezleri Kurulması ve Bu Merkezlerin Faaliyeti Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısını (1/366)" görüşmek üzere toplanmıştır. Bu toplantıda, Dışişleri ve Kültür Bakanlığı temsilcilerinin de iştirakiyle sözkonusu Tasarı görüşülmüştür.

Tasarı ile; Ülkemiz ve Mısır Arap Cumhuriyeti arasında son 4 yıldır giderek yoğunlaşan kültürel faaliyetlere paralel olarak hazırlanan ve her iki ülkede karşılıklı kültür merkezlerinin açılmasını öngören Protokolün onaylanması istenmektedir. Bu Tasarının kabulü ile kültürel faaliyetler hukuکی bir platforma oturtulmuş olacaktır.

Komisyonumuzca; Mısır'da 1000 yılı aşan bir zamandan beri Türk mevcudiyeti olduğu ve bunun doğal sonucu olarak Türk dili, Türk kültürü, Türk tarihi ve Türk mimarisinin varlığının her iki ülkenin kültürel faaliyetlerinde önemli rol oynadığı vurgulanmıştır.

Komisyonumuz, karşılıklı olarak kurulacak kültür merkezlerinin iyi donatılmasını istemiş, aktif faaliyet göstermelerinin önemine dikkat çekmiş ve kültür merkezlerinin içinin yayımlarla doldurulmasının desteklenmesini temenni etmiştir.

Yapılan bu görüşmelerden sonra Tasarımın tümü Komisyonumuzca ittifakla kabul edilmiştir.

Raporumuz, havalesi gereği Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan
Abdurrahman Küçük
Ankara
Sözcü
Ahmet Kabil
Rize
Üye
Mahmut Göksu
Adıyaman
Üye
Ayşe Gürocak
Ankara
Üye
İrfan Keleş
Çankırı
Üye
Ayvaz Gökdemir
Erzurum
Üye
Bozkurt Yaşar Öztürk
İstanbul
Üye
Perihan Yılmaz
İstanbul
Üye
Saffet Başaran
İzmir
Üye
Avni Doğan
Kahramanmaraş

Başkanvekili
Halil Çalık
Kocaeli
Kâtip
Bekir Ongun
Aydın
Üye
Akif Gülle
Amasya
Üye
İbrahim Halil Oral
Bitlis
Üye
Abdülbaki Erdoğan
Diyarbakır
Üye
Ahat Andıcan
İstanbul
Üye
Bahri Sipahi
İstanbul
Üye
Güler Arslan
İzmir
Üye
Seydi Karakuş
Kütahya
Üye
Musa Uzunkaya
Samsun

Üye
Mehmet Çiçek
Yozgat

MİLLÎ EĞİTİM, KÜLTÜR, GENÇLİK VE SPOR KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MİSİR ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA KÜLTÜR MERKEZLERİ KURULMASI VE BU MERKEZLERİN FAALİYETİ
HAKKINDA PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

MADDE 1. – Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. – Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. – Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

7.7.1999

Esas No. : 11366

Karar No. : 14

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezleri Kurulması ve Bu Merkezlerin Faaliyeti Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 6 Temmuz 1999 tarihli 4 üncü birleşiminde Dışişleri Bakanlığı ve Kültür Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülke arasındaki dostluk ilişkilerinin siyasi, ekonomik ve kültürel alanlarda kaydettiği gelişmelere paralel olarak, karşılıklı kültür merkezleri açılmasını amaçlayan Tasarı Komisyonumuzca uygun görülerek kabul edilmiştir.

Komisyonumuzca Tasarı gerekçesi son paragrafının çıkarılmasına ve Sayın Cumhurbaşkanımızın Mısır'a yapacağı ziyaret dikkate alınarak, Tasarının İhtütülüğün 52 nci maddesine göre öncelik ve ivedilikle görüşülmesine karar verilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Üye
<i>Kâmrân İnan</i>	<i>B. Suat Çağlayan</i>	<i>Ali Tekin</i>
Van	İzmir	Adana
Üye	Üye	Üye
<i>Müjdat Kayayerli</i>	<i>Nesrin Ünal</i>	<i>Agah Oktay Güner</i>
Afyon	Antalya	Balıkesir
Üye	Üye	Üye
<i>Teoman Özalp</i>	<i>Hasan Erçelebi</i>	<i>Seyyit Haşim Haşimi</i>
Bursa	Denizli	Diyarbakır

Üye	Üye	Üye
<i>Mahmut Erdir</i>	<i>M. Bedri İncetahtacı</i>	<i>Mustafa Yaman</i>
Eskişehir	Gaziantep	Giresun
Üye	Üye	Üye
<i>Ayfer Yılmaz</i>	<i>Azmi Ateş</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>
İçel	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Yumakoğulları</i>	<i>Rahmi Sezgin</i>	<i>Cevdet Akçalı</i>
İstanbul	İzmir	Kütahya
Üye		Üye
<i>Basri Coşkun</i>		<i>M. Necati Çetinkaya</i>
Malatya		Manisa

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MİSİR ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KÜLTÜR MERKEZLERİ KURULMASI VE BU MERKEZLERİN FAALİYETİ HAKKINDA PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. — 27 Ekim 1998 tarihinde Kahire’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezleri Kurulması ve Bu Merkezlerin Faaliyeti Hakkında Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MİSİR ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KÜLTÜR MERKEZLERİ KURULMASI VE BU MERKEZLERİN FAALİYETİ HAKKINDA PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Mesut Yılmaz
Başbakan

Dev. Bakanı ve Başb. Yrd.
B. Ecevit
Devlet Bakanı
H. Özkan
Devlet Bakanı
Prof. Dr. H. S. Türk
Devlet Bakanı
M. Gürdere
Devlet Bakanı
Dr. İ. Çelebi
Devlet Bakanı
B. Kara
Devlet Bakanı
H. Gemici
İçişleri Bakanı
K. Aktaş
Millî Eğitim Bakanı
H. Uluğbay
Ulaştırma Bakanı
A. A. Denizolgun
Sanayi ve Ticaret Bakanı
Y. Erez
Turizm Bakanı
İ. Gürdal

Millî Sav. Bak. ve Başb. Yrd.
İ. Sezgin
Devlet Bakanı
Y. Seçkiner
Devlet Bakanı
Prof. Dr. S. Yıldırım
Devlet Bakanı
Prof. Dr. Ş. Gürel
Devlet Bakanı
M. Yılmaz
Devlet Bakanı
C. Kavak
Devlet Bakanı
M. Batallı
Dışişleri Bakanı V.
İ. Talay
Bayındırlık ve İskân Bakanı
Y. Topçu
Tarım ve Köyşleri Bakanı
M. Taşar
Enerji ve Tabii Kay. Bakanı
M. C. Ersilmer
Orman Bakanı
E. Taranoğlu

Devlet Bakanı V.
Z. Temizel
Devlet Bakanı
İ. Saygun
Devlet Bakanı
R. Serdaroğlu
Devlet Bakanı
Prof. Dr. A. Andıcan
Devlet Bakanı
Y. Aktuna
Devlet Bakanı
R. K. Yücelen
Adalet Bakanı
H. Denizkurdu
Maliye Bakanı
Z. Temizel
Sağlık Bakanı
H. İ. Özsoy
Çalışma ve Sos. Güv. Bak.
Prof. Dr. N. Çağan
Kültür Bakanı
İ. Talay
Çevre Bakanı
Dr. İ. Aykut

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
MISIR ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
KÜLTÜR MERKEZLERİ KURULMASI VE BU MERKEZLERİN FAALİYETİ HAKKINDA
PROTOKOL

Aşağıda "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti,

- İki ülke halklarının değer verdikleri hususları daha iyi anlamalarına ve birbirlerine yakınlaşmalarına yardımcı olmak arzusu ile,

- Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti arasında Ankara'da 18 Mayıs 1966 tarihinde imzalanmış olan Kültürel ve Teknik İşbirliği Anlaşması hükümlerini ve özellikle birinci maddesini dikkate alarak,

- Her birinin ülkesinde Kültür Merkezleri kurulmasının ve Kültür Merkezlerinin faaliyetlerinin genel çerçevesini düzenleyen işbu Protokolün yapılması hususunda anlaşmışlardır.

Taraflar aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır :

MADDE 1

1. Taraflar, karşılıklılık esası uyarınca, Kahire'de Türkiye Cumhuriyeti Kültür Merkezi, İstanbul'da Mısır Arap Cumhuriyeti Kültür Merkezi kurulması hususunda anlaşmışlardır.

2. Bu Kültür Merkezleri, faaliyetlerini Kabul Eden Devletin mevzuatına uygun şekilde yürüteceklerdir.

MADDE 2

1. Kültür Merkezlerinin işlevi, her iki Tarafın, kültür, sanat, eğitim, bilim ve özellikle görsel-işitsel enformasyon alanlarında ve diğer alanlarda işbirliğinin geliştirilmesine ve iki ülkenin halklarının birbirlerini karşılıklı olarak anlamasına katkıda bulunmak olacaktır.

2. Bu merkezler, ikili Kültür Anlaşmasının ve her iki Tarafın bakanlıkları ve kurumları arasındaki işbirliği programlarının uygulanmasına katkıda bulunurlar.

MADDE 3

Kültür Merkezleri, Tarafların o ülkedeki Büyükelçiliklerinin yetki ve sorumluluğu altında faaliyet göstereceklerdir.

MADDE 4

1. Kültür Merkezlerinin programları, aşağıdaki maddelerde kayıtlı faaliyetleri içerir :

A) Konferans, kolokyum, sempozyum ve diğer benzeri toplantılar ile sanatsal gösteri, konser ve sergiler düzenlenmesi,

B) Türkiye'de ve Mısır'da düzenlenen kültürel, bilimsel, eğitsel ve sanatsal etkinliklere katılım.

C) Film ve diğer görsel-işitsel materyal gösterimleri.

D) Gönderen Devletin teklifi üzerine ve Kültür Merkezlerinin faaliyetleri çerçevesinde, araştırmacı, yazar, gazeteci, akademisyen ve sanatçıların kabulü ve bu ziyaretlerin programlarının hazırlanması.

E) Gönderen Devletin kültürel, bilimsel ve sanatsal yaşantısına ilişkin bilgi dağıtımı,

F) Kütüphane ve okuma salonları oluşturulması, kitap, gazete, dergi, plak, kaset, CD-ROM, slayt ve film gibi kültürel, eğitsel, bilimsel ve sanatsal nitelikli görsel-ışitsel malzeme dağıtımı veya ödünç verilmesi,

G) Ortak eğitsel projeler gerçekleştirmek, Türkçe ve Arapça dillerini öğretmek ve özel öğretim alanındaki çalışmaları geliştirmek anlayışıyla, her iki ülkedeki özel eğitim ve öğretim sistemleriyle ilgili bilgi ve belge değişiminde bulunulması,

H) Tarafların uygarlıkları ve kültürel miraslarının tanıtımı amacıyla bilgi dağıtımı,

2. Kültür Merkezleri, Tarafların önceden anlaşması kaydıyla, diğer benzeri faaliyetleri düzenleyebilirler.

MADDE 5

Kabul Eden Devlet, İşbu Protokol ile kurulan Kültür Merkezini barındıracak uygun binaların bulunması için Gönderen Devlete mümkün olan her türlü yardımda bulunacaktır.

MADDE 6

Kültür Merkezleri, Kabul Eden Devletin mevzuatının izin verdiği ölçüde, kendi binaları dışında da, Madde 4'te öngörülen faaliyetleri organize edebilirler ve bu amaçla başka yerleri de kullanabilirler.

MADDE 7

Taraflar, Kültür Merkezlerinin, kendi faaliyetleri hakkında kamuoyunu yasal yollardan bilgilendirmelerine izin vereceklerdir. Taraflar, aynı şekilde, Kültür Merkezlerince düzenlenen etkinliklere halkın serbestçe katılımını garanti edeceklerdir.

MADDE 8

1. Kültür Merkezleri ticarî kazanç amacı güden etkinliklerde bulunamazlar.

2. Kültür Merkezleri, İşbu Protokol hükümleri ve Kabul eden Devletin yürürlükte olan mevzuatı çerçevesinde,

A) Etkinlikleri ile doğrudan bağlantılı olarak giriş veya kayıt ücretleri tahsil edebilirler,

B) Etkinlikleri ile doğrudan bağlantılı olarak katalog, afiş, kitap, plak, CD-ROM, eğitsel ve görsel-ışitsel malzeme satabilirler,

C) Düzenledikleri etkinliklere katılanlara hizmet sunmak üzere büfe kurabilirler,

D) Kendi binalarında veya dışında hayır amaçlı satış yerleri düzenleyebilirler.

MADDE 9

1. Kabul Eden Devlet, ülkesindeki Gönderen Devlet Kültür Merkezine görevlerini yürütebilmeleri için gerekli kolaylıkları sağlayacaktır.

2. Kültür Merkezleri personelinin malfî rejimi, karşılıklılık esasına ve Kabul Eden Devletin mevzuatına göre düzenlenir.

MADDE 10

1. Kabul Eden Devlet, kendi mevzuatı uyarınca, Gönderen Devletin Kültür Merkezinin, aşağıdaki eşya ve malları gümrük vergileri ve harçlarından bağışık olarak ithal etmesine izin verir :

A) Etkinlikler için gerekli büro malzemesi ve mobilya,

B) Hangi ülkeden ithal edildiğine bakılmaksızın, katalog, afiş, program, kitap, plak, CD-ROM, eğitsel ve görsel-işitsel malzeme,

C) Kültür Merkezlerinde gösterilecek filmler.

2. Yukarıda anılan mallar Kabul Eden Devletin yetkili makamlarının önceden kabul ettiği şartlar haricinde satılamaz ve rehin amacı ile kiralanamaz veya ödünç verilemez.

MADDE 11

1. Taraflardan her biri, kendi Kültür Merkezinin müdürünü ve personelini göreve atar. Personel Gönderen Devletin veya önceden mutabakatı alındıysa, Kabul Eden Devletin vatandaşı olabilir. Kültür Merkezleri müdürlerinin statüsü ve personel sayısı, Taraflar arasında diplomatik yollardan saptanacaktır.

2. Gönderen Devlet, Kültür Merkezleri personelinin göreve alınması, kesin geliş ve dönüşleri ile göreve başlama ve görevden ayrılma tarihleri hakkında, personel hangi uyruktan olursa olsun, Kabul Eden Devlete bilgi verir.

MADDE 12

Kabul Eden Devlette geçici olarak ikâmet edecek olan Kültür Merkezi müdür ve personeli ile bu personelin bakmakla yükümlü olduğu aile fertleri, Kabul Eden Devlette yürlürlükte bulunan çalışma ve sosyal güvenlik mevzuatına tâbi olacaktır.

MADDE 13

Taraflardan her biri, kendi mevzuatı çerçevesinde, diğer Tarafın Kültür Merkezinin üç personeline, Kültür Merkezinin müdürü dahil olmak üzere ve Kabul Eden Devletin vatandaşı olmamaları şartıyla, atandıkları tarihten itibaren altı ay içinde, kişisel eşya, mobilya ve her personel için bir taşıtın gümrük, vergi, resim ve harçlarından bağışık olarak ithali ve görevlerinin sonunda anılan malların aynı şekilde ihracı için izin verir.

MADDE 14

Taraflar, karşılıklılık esası uyarınca, Kültür Merkezi personeline ve bu personelin bakmakla yükümlü olduğu aile fertlerine, Kabul Eden Devlete gelişlerinde harçsız giriş ve çıkış vizesi ve görevleri süresince ikâmet müsaadesi vermeyi taahhüt eder.

MADDE 15

İşbu Protokolün yorumlanması ve uygulanmasıyla ilgili sorunlar diplomatik yoldan çözülür.

MADDE 16

1. İşbu Protokolün geçerliliğinin son bulması durumunda, faaliyeti başlamış veya halen devam etmekte olan fakat Protokolün son bulduğu tarihte tamamlanmayacak aktivitelere ilişkin olarak Protokol hükümleri geçerliliğini koruyacaktır.

2. Bu Protokol, Tarafların yasal strecini tamamladıklarına dair en son bildirim, diplomatik kanallardan diğer Tarafa iletildiği tarihte yürürlüğe girecek ve Taraflardan birinin Protokolü sona erdirmeye talebini, en az altı ay önce, yazılı olarak diğer Tarafa iletmediği sürece yürürlükte kalacaktır.

İşbu Protokol, Kahire'de, 27 Ekim 1998'de ikişer orijinal nüsha olarak Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ve her üç metin aynı ölçüde geçerli olmak üzere yapılmıştır. Protokolün yorumlanmasına ilişkin uyumsuzluk doğduğu takdirde İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

YAŞAR YAKIŞ
Büyükelçi

MISIR ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

FETHİ ŞAZLI
Avrupa İşlerinden
Sorumlu Bakan Yardımcısı

